

VLADIMIR GENIN

DEUX CHANSONS

I. Madrigal triste (Sicilienne)

II. L'invitation au voyage (Tango)

SOPRANO, VIOLIN, VIOLONCELLO,
CONTRABASS, GUITAR & PIANO

BASED ON CHARLES BAUDELAIRE

BIM 96015

Des milliers d'enregistrements disponibles sur
Thousands of recordings available on
Tausende Aufnahmen verfügbar unter



TÉLÉCHARGEMENT : UN CLIC, UNE IMPRESSION – À VOUS DE JOUER !

Achetez, imprimez et jouez vos partitions en toute simplicité.

DOWNLOADING : ONE CLICK, ONE PRINT – AND YOU'RE READY TO PLAY!

Buy, print and play your sheet music with ease.

DOWNLOAD : EIN KLICK, EIN AUSDRUCK – UND SCHON KANN'S LOSGEHEN!

Kaufen, drucken und spielen Sie Ihre Noten ganz einfach.

WWW.REIFT.CH



DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch



Vladimir Genin

Français:

« Genin trouve une langue pianistique personnelle et cohérente, exploitant toutes les ressources de l'instrument – sa tessiture complète comme ses nuances dynamiques. Son nouveau cycle *Seven Melodies for the Dial* est empreint de tension et magnifiquement interprété. »

– Carsten Dürer, *Piano News*

« Certains affirment que la musique contemporaine n'a plus rien à dire. Mais si l'on souhaite les réduire au silence, il suffit de leur faire entendre la musique de Vladimir Genin. » (*Les Fleurs du Mal*)

– Dominy Clements, *MusicWeb International*

Le compositeur russo-allemand *Vladimir Genin* est né en 1958 à Moscou dans une famille d'artistes. Il a obtenu son diplôme du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou en 1983. Son mentor, *Gueorgui Sviridov*, fut l'élève de *Dmitri Chostakovitch*, l'un des plus grands compositeurs russes. Depuis 1996, Genin vit et travaille à Munich, en Allemagne.

Les œuvres de Genin ont été interprétées par des orchestres symphoniques, des ensembles de musique de chambre et des chœurs en Europe, en Russie et aux États-Unis, notamment : l'Orchestre Philharmonique de Graz, l'Orchestra del Teatro Comunale di Bologna sous la direction d'*Oksana Lyniv*, l'Orchestre du Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg et l'Orchestre Philharmonique de Rotterdam sous la direction de *Valery Gergiev*, le *Boulez Ensemble Berlin*, les *Menuhin Academy Soloists*, l'International New Symphony Orchestra de Lviv et la *Kyiv Camerata* (Ukraine). Sa musique a été programmée dans de nombreux festivals internationaux, parmi lesquels : *Pietrasanta in Concerto* (Italie), *Hohenloher Kultursommer* et *Rhein-Sieg Kammermusikfestival* (Allemagne), *Moscow Autumn* (Russie), *MozArt Lviv*, *Contrasts Lviv* (Ukraine), le *Serbia Music Festival* à Belgrade, le *Gori Choral Festival* (Géorgie), ou encore le *Musikfest* de la Société de Musique Nouvelle de Munich.

Ses compositions ont été interprétées par des musiciennes et musiciens de renom, parmi lesquels les violonistes *Valeriy Sokolov*, *Simon Smith* et *Rebekka Hartmann*, les violoncellistes *Guido Schiefen* et *Tim Hugh*, l'altiste *Paul Silverthorne*, l'organiste *Hansjörg Albrecht*, le contre-ténor *Christopher Ainslie*, la pianiste *Olga Domnina*, et bien d'autres.

Parmi ses créations récentes : deux opéras de chambre d'après des textes de *Rainer Maria Rilke* – *Alkestis* et *Orpheus. Eurydike. Hermes* – créés en 2023 à la *Pierre Boulez Saal* de Berlin ; ainsi que son *Concerto pour accordéon*, créé à la *Philharmonie de Berlin* en 2024, avec le soliste *Marko Ševarlić* (accordéon), sous la direction de *Miran Vauptić*.

The New Grove Dictionary of Music and Musicians (Oxford) consacre un article à son œuvre.

English:

"Genin has found a personal and coherent pianistic language, exploring all the resources of the instrument – its full range as well as its dynamic nuances. His new cycle *Seven Melodies for the Dial* is full of tension and magnificently performed."

– Carsten Dürer, *Piano News*

"Some claim that contemporary music has nothing more to say. But if one wishes to silence them, one only needs to let them hear the music of Vladimir Genin." (*Les Fleurs du Mal*)

– Dominy Clements, *MusicWeb International*

The Russian-German composer *Vladimir Genin* was born in 1958 in Moscow into a family of artists. He graduated from the Moscow Tchaikovsky Conservatory in 1983. His mentor, *Georgy Sviridov*, had been a student of *Dmitri Shostakovich*, one of the greatest Russian composers. Since 1996, Genin has lived and worked in Munich, Germany.

Genin's works have been performed by symphony orchestras, chamber ensembles, and choirs across Europe, Russia, and the United States, including: the Graz Philharmonic Orchestra, the Orchestra of the Teatro Comunale di Bologna under the direction of *Oksana Lyniv*, the Mariinsky Theatre Orchestra of St. Petersburg and the Rotterdam Philharmonic Orchestra under *Valery Gergiev*, the *Boulez Ensemble Berlin*, the *Menuhin Academy Soloists*, the International New Symphony Orchestra of Lviv, and the *Kyiv Camerata* (Ukraine). His music has been featured at numerous international festivals, such as *Pietrasanta in Concerto* (Italy), *Hohenloher Kultursommer* and *Rhein-Sieg Chamber Music Festival* (Germany), *Moscow Autumn* (Russia), *MozArt Lviv*, *Contrasts Lviv* (Ukraine), the *Serbia Music Festival* in Belgrade, the *Gori Choral Festival* (Georgia), and the *Musikfest* of the Munich Society for New Music.

His compositions have been performed by renowned musicians, including violinists *Valeriy Sokolov*, *Simon Smith*, and *Rebekka Hartmann*; cellists *Guido Schiefen* and *Tim Hugh*; violist *Paul Silverthorne*; organist *Hansjörg Albrecht*; countertenor *Christopher Ainslie*; pianist *Olga Domnina*; and many others.

Among his recent works are two chamber operas based on texts by *Rainer Maria Rilke* – *Alkestis* and *Orpheus. Eurydike. Hermes* – premiered in 2023 at the *Pierre Boulez Saal* in Berlin; as well as his *Accordion Concerto*, premiered at the *Berlin Philharmonie* in 2024 with soloist *Marko Ševarlić* (accordion) under the direction of *Miran Vauptić*.

The New Grove Dictionary of Music and Musicians (Oxford) includes an article devoted to his work.

DEUX CHANSONS

SOPRANO, VIOLIN, VIOLONCELLO, CONTRABASS, GUITAR & PIANO

VLADIMIR GENIN

BASED ON CHARLES BAUDELAIRE

Français:

Ces deux chansons de Vladimir Genin proviennent du vaste cycle *Les Fleurs du Mal* (env. 70 minutes), d'après des poèmes de Charles Baudelaire, composé pour diverses formations avec soprano.

La musique du cycle porte souvent l'empreinte d'un parfum français – tantôt dans le style de la musique ancienne, tantôt romantique, parfois avec une touche de chanson, de musique de rue à l'accordéon ou de couleur jazzy. L'instrumentation choisie ici – soprano, violon, violoncelle, contrebasse, guitare et piano – confère aux deux pièces une sonorité singulière, presque urbaine et légère.

Madrigal triste (Sicilienne) associe la forme de l'ancienne danse sicilienne à la mélancolie baudelairienne. Le mouvement se déroule comme une danse endeuillée – simple, retenue, mais traversée d'une élégance tragique.

L'invitation au voyage (Tango baudelairien) s'appuie sur l'un des poèmes les plus célèbres de Baudelaire. L'atmosphère du texte – à la fois rêveuse et sensuelle, parfois presque érotique – se transforme ici en une langue proche de la chanson moderne, où lumières et ombres se mêlent aux rythmes du tango et aux échos du blues. Ce n'est pas seulement une invitation au voyage, mais aussi au partage de la beauté, du plaisir et de l'intimité.

Deutsch:

Diese zwei Lieder von Vladimir Genin stammen aus dem groß angelegten Zyklus *Les Fleurs du Mal* (ca. 70 Min.) nach Gedichten von Charles Baudelaire, komponiert für verschiedene Besetzungen mit Sopran.

Die Musik des Zyklus trägt oft den Hauch französischer Klangwelt – mal im Stil alter Musik, mal romantisch, mal mit dem Touch von Chanson, Straßenmusik mit Akkordeon oder leichter Jazzfärbung. Gerade die hier gewählte Besetzung mit Sopran, Violine, Violoncello, Kontrabass, Gitarre und Klavier verleiht den beiden Liedern eine besondere, fast jazzige und urbane Note.

Madrigal triste (Sicilienne) verbindet die Form einer alten sizilianischen Tanzweise mit der Melancholie Baudelaire's. Der Verlauf wirkt wie ein trauriger Tanz – schlicht, zurückgenommen, doch von einer stillen, tragischen Eleganz durchzogen.

L'invitation au voyage (Tango baudelairien) basiert auf einem der bekanntesten Gedichte Baudelaire's. Die Atmosphäre des Textes – zugleich träumerisch und sinnlich, fast erotisch – verwandelt sich hier in eine moderne, chansonartige Liedsprache, in der Licht und Schatten sich mit den Rhythmen des Tangos und den Anklängen des Blues verweben. Es ist nicht nur eine Einladung zu einer Reise, sondern auch zu einem gemeinsamen Erleben von Schönheit, Lust und Intimität.

English:

These two songs by Vladimir Genin come from the large-scale cycle *Les Fleurs du Mal* (approx. 70 minutes), after poems by Charles Baudelaire, composed for various ensembles with soprano.

The music of the cycle often carries a distinctly French fragrance – at times in the style of early music, at times romantic, sometimes with the touch of chanson, of street music with accordion, or with a light jazz colouring. The scoring chosen here – soprano, violin, violoncello, double bass, guitar and piano – lends the two songs a unique, almost urban and jazzy character.

Madrigal triste (Sicilienne) combines the form of the old Sicilian dance with Baudelaire's melancholy. The movement unfolds like a sorrowful dance – simple, restrained, yet permeated with a quiet, tragic elegance.

L'invitation au voyage (Tango baudelairien) is based on one of Baudelaire's most famous poems. The atmosphere of the text – both dreamlike and sensual, at times almost erotic – is here transformed into a musical idiom close to modern chanson, where light and shadow intertwine with the rhythms of tango and echoes of the blues. It becomes not only an invitation to travel, but also to share beauty, pleasure, and intimacy.



DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

I. Madrigal triste

Sicilienne

Vladimir Genin

Con poco moto ♩ = 68

Piano

p

8

16

con sord.

pp

con sord.

pp

23

** 160*

Que m'im - porte que tu sois sag - e? Sois belle! et sois triste! Les pleurs

VI.

Vc.

Cb.

Guit.

p

senza sord.

p

Madrigal triste

29

A - joutent un charme au vi - sag - e, Comme le fleuve au pay - sag - e;

con sord.

35

L'o - rage ra - jeu - nit les fleurs.

con sord.

p

pp

* *Req.* * *Req.*

41

Musical score for measures 41-46. The score is written for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass).
 - Measure 41: Violin I has a whole rest. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 42: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 43: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 44: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 45: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 46: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 Dynamics: *pp* (pianissimo) is indicated for Violin I, Violin II, and Viola in measures 41-46. *senza vibr.* (without vibrato) is indicated for Violin I in measure 41. *senza sord.* (without mutes) and *pizz.* (pizzicato) are indicated for Violin II in measure 42. *mp* (mezzo-piano) is indicated for Cello/Double Bass in measure 43.

* *Red.*

47

Musical score for measures 47-52. The score is written for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass).
 - Measure 47: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 48: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 49: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 50: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 51: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 - Measure 52: Violin I has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Violin II has a half note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Viola and Cello/Double Bass have whole notes G2 and E2 respectively.
 Dynamics: *pp* (pianissimo) is indicated for Violin I, Violin II, and Viola in measures 47-52. *arco* (arco) is indicated for Violin II in measure 51. *pp* (pianissimo) is indicated for Cello/Double Bass in measure 51.

* *Red.*

II. L'invitation au voyage

Tango

Vladimir Genin

VI. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

Vc. *pizz.* *p* *mp*

Cb. *pizz.* *p* *mp*

7 *mf*

Soprano 1. Mon en - fant, ma soeur, Songe à la dou - ceur

mf

2. Des meub - les lui - sants, Pol - is par les ans,

VI. *arco* *pp*

Vc. *arco* *pp*

Cb. *p*

Guit. *pp*

12

D'al-ler là-bas là-bas là-bas vivre en-semble!

Dé-co-re-raient no-tre cham-bre; no-tre cham-bre;

mf

mp

16

mp

Ai-mer à loi-sir, Ai-mer et mou-rir

mp

Les plus ra-res fleurs Mê-lant leurs o-deurs

arco

pp

pp

20

Au pays qui te res-semble! qui te res-semble! res-semble!

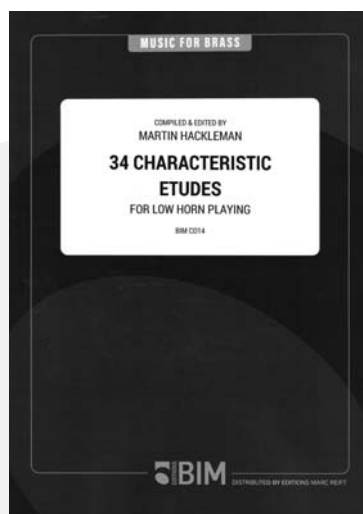
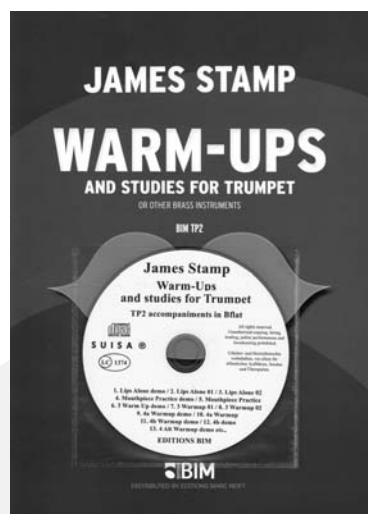
Aux vagues sen-teurs de l'am-bre, sen-teurs de l'am-bre, de l'am-bre,

24

mf Les so-leils mouil-lés De ces ciels brouil-lés

mf Les riches pla-fonds, Les mi-roirs pro-fonds,

mp *pizz.* *arco* *8va* *p* *pizz.* *arco*



DISCOVER ALL THE SHEET MUSIC FROM EDITIONS BIM
ENTDECKEN SIE ALLE NOTEN VON EDITIONS BIM
DÉCOUVREZ TOUTES LES PARTITIONS DES EDITIONS BIM

**SCAN
ME** >



USE THE FILTERS IN THE SHOP TO REFINE YOUR SEARCH!
NUTZEN SIE DIE FILTER IM SHOP, UM IHRE SUCHE EINZUGRENZEN!
UTILISEZ LES FILTRES SUR LE SHOP POUR AFFINER VOTRE RECHERCHE !